

Zeitschrift: Tec21
Band: 138 (2012)
Heft: Dossier (19): 175 Jahre SIA : 1837-2012 = 175 ans de la SIA : 1837-2012 = 175 anni della SIA : 1837-2012

Artikel: "Überschaubar bleiben!" = "Rester compréhensible!" = "Restare trasparenti"
Autor: Cieslik, Tina
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-283908>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Überschaubar bleiben!»

«Rester compréhensible!»

«Restare trasparenti»

TINA CIESLIK, Redaktion TEC21 | rédaction TEC21 | redazione TEC21

≡ Herr Strasser, seit wann sind Sie Mitglied des SIA?

Ich bin 1951 Mitglied geworden, als ich zusammen mit meinem Partner Hansruedi Lienhard mein eigenes Büro Lienhard & Strasser in Bern gründete. 1969 wurde ich ins Central-Comité des SIA gewählt. Von 1976 bis 1985 war ich als Präsident der Tarifstrukturkommission Mitglied der Zentralen Ordnungskommission ZOK, die unter anderem für die Honorarordnungen zuständig war. In dieser Funktion führte ich auch die komplizierten Verhandlungen mit der Koordinationskonferenz der Bau- und Liegenschaftsorgane der öffentlichen Bauherren KBOB, wofür ich dann schliesslich 1980 die Ehrenmitgliedschaft des SIA erhielt.

≡ Warum sind Sie damals als junger Architekt dem SIA beigetreten?

Das war ganz selbstverständlich, das haben alle Architekten gemacht. Das hatte auch mit der Legitimation des eigenen Büros zu tun. Damals musste man noch einen akademischen Abschluss vorweisen können, um aufgenommen zu werden – oder von einem «Götti» im SIA für die Mitgliedschaft vorgeschlagen werden. Daneben gab es noch die Qualifikation über die selbstständige Tätigkeit.

≡ Was haben Sie aus dieser Zeit in Erinnerung?

Damals gab es in Bern noch eine Dépendance des Central-Comités. Gerade in meiner Tätigkeit bei der ZOK hatten wir dort verschiedene Sitzungen, die Bauorgane des Bundes waren ja dort angesiedelt. Auch was die Tarife betraf, war es einfacher: Es gab die Tarifkategorien und die Honorarord-

≡ Monsieur Strasser, depuis quand êtes-vous membre de la SIA?

J'ai adhéré en 1951, lorsque j'ai fondé le bureau Lienhard & Strasser à Berne, avec Hansruedi Lienhard. En 1969, j'ai été élu au Comité central de la SIA. De 1976 à 1985, comme président de la Commission des tarifs, j'ai siégé à la Commission centrale des règlements (ZOK), qui était notamment responsable des prescriptions concernant les honoraires. Dans cette fonction, j'ai en particulier mené de complexes négociations avec la Conférence de coordination des organes fédéraux de la construction, l'actuelle KBOB, pour lesquelles j'ai finalement été nommé membre d'honneur de la SIA en 1980.

≡ Qu'est-ce qui a motivé le jeune architecte que vous étiez à adhérer à la SIA?

L'affiliation allait de soi pour tous les architectes. C'était aussi une question de légitimation du bureau. A l'époque, il fallait encore présenter un diplôme académique pour être admis – ou être recommandé comme membre par un «parrain» au sein de la SIA. Et l'on devait aussi prouver sa capacité à exercer comme indépendant.

≡ Quels souvenirs conservez-vous de cette époque?

Le Comité central avait encore une antenne à Berne, où j'ai justement participé à diverses séances de la ZOK ainsi convoquées à proximité des services fédéraux de la construction. Dans le domaine des tarifs aussi, les choses étaient plus simples: il y avait les catégories tarifaires et les règlements sur les honoraires avec des taux horaires – tandis que chaque contrat doit aujourd'hui être négocié séparément. Et

≡ Signor Strasser, da quanto tempo ormai è membro SIA?

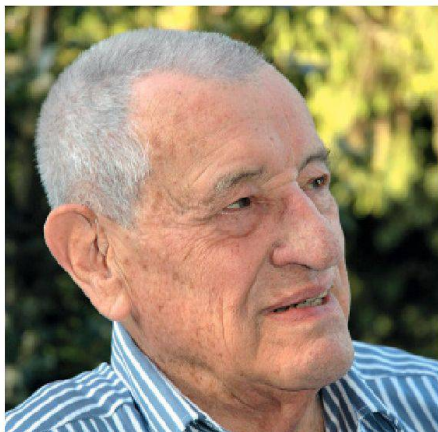
Ho aderito alla Società nel 1951, quando ho fondato a Berna il mio studio «Lienhard & Strasser», in consocietà con Hansruedi Lienhard. Nel 1969 sono stato eletto membro del Comitato della SIA. Dal 1976 al 1985 ho aderito alla Commissione centrale dei regolamenti ZOK, in veste di presidente della Commissione per la struttura tariffaria che, tra l'altro, si occupava dei regolamenti d'onorario. In tale funzione ho inoltre condotto le complicate trattative con la Conferenza di coordinamento degli organi della costruzione e degli immobili dei committenti pubblici KBOB, in seguito alle quali sono stato designato nel 1980 membro onorario della Società.

≡ Come mai, da giovane architetto, decise di entrare a fare parte della SIA?

Era una cosa del tutto ovvia: tutti gli architetti aderivano alla SIA, anche per dare al proprio studio uno statuto legittimo. Allora, per affiliarsi, bisognava essere in possesso di un titolo accademico o essere raccomandati da qualche persona fidata all'interno della SIA. Inoltre, esisteva la qualificazione attraverso l'attività indipendente.

≡ Che cosa ricorda di quegli anni?

Allora, a Berna, vi era ancora una dépendance del Comitato centrale, in cui si tenevano diverse sedute, proprio nell'ambito della mia attività in seno alla ZOK, i servizi di costruzione della Confederazione, infatti, erano ubicati lì. Anche per quel che concerne le tariffe era tutto più semplice: si applicava un sistema di categorie di tariffa e regolamenti per gli onorari con tariffe orarie – oggi invece ogni mandato deve essere discusso singolarmente.



Ulysses Strasser

BIOGRAFIE Ulysses Strasser ist Ehrenmitglied des SIA. 1923 in Deutschland geboren, kam der Enkel des niederländischen Architekten Hendrik Petrus Berlage 1939 mit seiner Familie nach Bern. Nach seinem Architekturstudium an der ETH Zürich von 1943 bis 1948 und drei Jahren Assistenz bei Prof. Dr. Hans Hofmann gründete Ulysses Strasser gemeinsam mit seinem Partner Hansruedi Lienhard in Bern das Architekturbüro Lienhard & Strasser. Von 1971 bis 1979 war Ulysses Strasser Präsident der Zentralen Ordnungskommission, von 1976 bis 1985 zudem Präsident der Kommission für Tarifstruktur und von 1969 bis 1980 Mitglied des Central-Comité.

BIOGRAPHIE Ulysses Strasser est membre d'honneur de la SIA. Né en Allemagne en 1923, ce petit-fils de l'architecte néerlandais Hendrik Petrus Berlage est arrivé avec sa famille en 1939 à Berne. Après ses études d'architecture à l'EPFZ de 1943 à 1948, suivies de trois ans d'assistantat auprès du professeur Hans Hofmann, Ulysses Strasser a fondé le bureau Lienhard & Strasser à Berne

avec son associé Hansruedi Lienhard. Au sein de la SIA, il a présidé la Commission centrale des règlements (ZOK) de 1971 à 1979, la Commission des tarifs de la Commission centrale des règlements (ZOK) de 1976 à 1985, et siégé au Comité central de 1969 à 1980.

BIOGRAFIA Ulysses Strasser è membro d'onore della SIA. Nato in Germania nel 1923, nipote dell'architetto olandese Hendrik Petrus Berlage, Ulysses Strasser si trasferisce a Berna con la famiglia nel 1939. Dopo aver concluso gli studi di architettura presso il Politecnico federale di Zurigo (1943–1948) e aver collaborato come assistente con il Prof. Dott. Hans Hofmann, Ulysses Strasser fonda con Hansruedi Lienhard lo studio di architettura «Lienhard & Strasser» a Berna. Dal 1971 al 1979 Ulysses Strasser è stato presidente della Commissione centrale dei regolamenti ZOK e dal 1976 al 1985 presidente della Commissione per la struttura tariffaria in seno alla Commissione centrale dei regolamenti ZOK presso la SIA. Dal 1969 al 1980 ha fatto parte del Comitato centrale.

nungen mit Stundenansätzen – heute muss man jeden Auftrag individuell verhandeln. Das Berner Büro stärkte die Präsenz des SIA als Vertreterorgan der technischen Fachrichtungen.

Verfolgen Sie, was heute im SIA passiert?

Ich bin jetzt 88, aber mein Sohn und seine Frau sind ebenfalls Architekten und führen mein Büro weiter. Ich verfolge die aktuelle Architektur sehr intensiv, besuche Vorträge, lese die Zeitschriften. Ich habe etwas Mühe mit den heutigen Stararchitekten. Das Motto «Form follows function» von Louis Sullivan, das auch mein Grossvater Hendrik Petrus Berlage bei seinen Arbeiten berücksichtigte, das geht bei den Stararchitekten verloren. Ein Architekt arbeitet im Auftrag von jemandem. Es geht darum, die eigene Vorstellung von Räumen ins Projekt hineinbringen zu können – wenn dann alle Funktionen untergebracht sind, können wir Architekten ihnen eine gute Form geben.

Haben Sie noch einen Wunsch an den SIA?

Dass sie es nicht so kompliziert machen! Früher gab es das Central-Comité, die Kommissionen, die Sektionen und die Fachgruppen, das war überblickbar. Die Organisation soll überschaubar bleiben und nicht zum Selbstzweck geraten für Leute, die sich profilieren möchten.

le bureau bernois renforçait la présence de la SIA comme organe représentatif des branches techniques.

Vous intéressez-vous toujours aux activités de la SIA?

J'ai maintenant 88 ans, mais mon fils et son épouse, également architectes, ont repris mon bureau. Je continue à m'intéresser de près à l'actualité architecturale, j'assiste à des conférences et je lis les revues. J'ai un peu de mal avec les stars actuelles de l'architecture. Le principe «Form follows function» établi par Louis Sullivan – que mon grand-père Hendrik Petrus Berlage appliquait également à ses travaux – disparaît chez les architectes starifiés. Or un architecte est au service d'un mandataire, et son travail consiste à intégrer sa propre représentation des espaces au projet – une fois que toutes les fonctions ont trouvé leur place, le concepteur peut alors leur donner une forme architecturale idoine.

Avez-vous encore un vœu à formuler à l'attention de la SIA?

Qu'elle complique moins les choses! Avant, il y avait le Comité central, les commissions, les sections et les groupes professionnels; on s'y retrouvait. L'organigramme doit rester compréhensible et ne pas devenir une fin en soi pour des gens qui cherchent à se profiler.

Grazie all'ufficio di Berna è stato possibile rafforzare la presenza della SIA quale organo rappresentativo degli indirizzi di specializzazione in ambito tecnico.

Continua a seguire ancora oggi le vicende e vicissitudini della SIA?

Adesso ho 88 anni, ma anche mio figlio e sua moglie sono architetti; il mio studio lo mandano avanti loro. Seguo però intensamente l'architettura contemporanea, vado ad ascoltare conferenze e leggo i giornali. Devo ammettere che non vedo troppo di buon occhio i grandi architetti del momento. Il motto «form follows function» tanto proclamato da Louis Sullivan, e nel quale anche mio nonno Hendrik Petrus Berlage credeva profondamente, non viene più perseguito dagli architetti in voga. L'architetto lavora su incarico di qualcuno. Si tratta di trasferire in un progetto la propria idea di spazio. Una volta che tutte le funzioni hanno trovato il loro collocamento, ecco che allora noi architetti possiamo dare anche una bella forma.

Ha ancora un desiderio da esprimere e rivolgere alla SIA?

Che non si facciano le cose in modo così complicato. Una volta esistevano un Comitato centrale, le commissioni, le sezioni e i gruppi specializzati: si aveva una visione d'insieme. L'organizzazione dovrebbe mantenersi trasparente e non essere fine a se stessa o servire a chi desidera profilarsi.